

Ballet Aztlan Viajará Para Guadalajara

Miembros del Ballet Folklórico Aztlan de Lubbock viajarán hacia México este próximo fin de semana para participar en la Conferencia Nacional de los Ballets Folklóricos que se llevará a cabo en la ciudad de Guadalajara por toda una semana.

Más de 15 alumnos viajarán para participar y aprender más sobre la danza folklórica.

Aun que se han juntado fondos por medio de varias actividades, el ballet todavía tuvo que meterse en deuda para pagar todos los gastos.

En una entrevista, Zenaida Aguero Reyes dijo que le daba las gracias a todas las personas que les ha donado dinero.

Contribuciones pueden ser mandadas al Ballet en el P.O. Box 11250, Lubbock, TX 79408.



"El Respeto al Derecho Ajeno es La Paz."
"Respect for the Rights of Others is Peace"
Lic. Benito Juárez

EL EDITOR

Established 1977 - Texas' Oldest Hispanic Owned Newspapers
Vol XXII No. 40 Week of July 1 thru July 7, 1999 1502 Ave. M, Lubbock, TX 79401

Latino Student Resegregation Increases

By Patricia Guadalupe
As Latino enrollment in U.S. public schools climbs faster than that of any other ethnic group, Hispanic students are increasingly attending schools where students of color far outnumber whites, according to a report released this month by the Civil Rights Project at Harvard University.

The report finds that since 1968, Hispanic student enrollment jumped 218 percent, with nearly 75 percent of Latino students now attending predominantly non-white schools. Latino segregation has been increasing since data were first collected in the 1960s.

"... Many policymakers, courts and opinion makers assume desegregation is no longer necessary, or that it will be accomplished somehow without need of any deliberate plan," authors Gary Orfield and John T. Yun state. "Polls show most white Americans believe that equal educational opportunity is being provided."

The report, "Resegregation in American Schools," also finds that despite the landmark 1954 Supreme Court ruling in Brown v. Board of Education, which ordered public schools to desegregate, patterns of racial segregation for black and Hispanic students are becoming more pronounced.

In 1980, Latino segregation surpassed the black level in predominantly non-white schools and exceeded the black proportion in schools that

the report classified as "intensely segregated schools" — those with 90 percent-100 percent student-of-color enrollment.

"That it's increasing is the most alarming part," says Sarita Brown, executive director of the White House Initiative on Educational Excellence for Hispanic Americans. "(Resegregation) is one of the major obstacles to a good education. Students are not exposed to a quality learning environment, and continue to become further and further isolated. It's very troubling."

In 1968, 45 percent of Hispanic students were in majority-white schools, but in 1996, only 26 percent were.

Based on an analysis of U.S. Department of Education data from the late 1960s to the mid 1990s, the report also finds that while white enrollment in public schools has declined over the years, most of those students attend schools that are 80 percent or more white. These include even those white students who live in largely non-white areas.

On the other hand, black and Hispanic students tend to be enrolled in black- and Hispanic-majority schools even while living outside of the inner cities.

"... The spreading segregation is a strong class component," the report says. "When African-American and Latino students are segregated into schools where the majority of students are

non-white, they are very likely to find themselves in schools where poverty is concentrated. This is not the case with segregated white students, whose majority-white schools almost always enroll high proportions of students from the middle class."

The report finds that a majority of public school students in five states — California, Hawaii, Mississippi, New Mexico and Texas — are students of color. In California, the Latino student population — 39.7 percent — exceeds the white total of 38.8 percent. In several major cities, including Los Angeles, Houston, Dallas and Albuquerque, the Hispanic student population is close to or exceeds 50 percent.

The typical Latino public school student attends school where less than a fifth of the student population is white, and only one-eighth of the Hispanic students are in majority-white schools.

The report's authors chastise states with large populations of color for not launching any initiatives to foster multiracial schools, which educators say is the best way to serve the educational needs of the increasingly multi-ethnic U.S. population.

The 36-page report is available free of charge, online at: <http://www.law.harvard.edu/civilrights> (Patricia Guadalupe is editor of the national newsweekly Hispanic Link Weekly Report in Wash., D.C.)

Comentarios de Vidal

by **Bidal Agüero**
The term compassionate conservative used by Junior himself seems to be spreading rapidly as it was picked up by County Judge Tom Head in revealing his plans to almost do away with the County Welfare Department and also as the City Council discusses plans to raise sewer and garbage fees yet keep property taxes low.



It seems to me that the compassion is being given more to rich and influential than us poor folks on the other side of town.

But what can we expect from a good ole republican city like Lubbock.

My thoughts are that our city fathers can keep their compassion and start thinking of the needs and the overburdened wallets of senior citizens living on fixed incomes, the minimum wage earners and unemployed.

For many years the Ballet Folklórico Aztlan has been entertaining everyone in Lubbock and surrounding areas by performing their spectacular folkloric dances. Many of their performances are done free in order for kids and senior citizens to enjoy the Mexican culture and to realize its importance.

This week the Ballet will travel to Mexico to represent Lubbock at the National Conference. Funds are still needed. How about giving them a little help. Call 793-0099 for more information or send you donation to P.O. Box 11250, Lubbock, TX 79408.

Bush A La Cabeza En Recaudación De Fondos Para Campaña

Washington, 30 jun (EFE).- El gobernador de Texas, George Bush, favorito para la candidatura presidencial republicana en las elecciones de noviembre del 2000, supera al principal aspirante demócrata, Albert Gore, en la recaudación de dinero para su campaña política, según datos preliminares.

El presidente estadounidense, Albert Gore, ha obtenido cerca de 18,5 millones de dólares, según datos de los equipos de campaña de ambos.

El reelegido gobernador de Texas, gana ampliamente a todos sus rivales republicanos, lo que le convierte en el político con un mayor respaldo financiero en ese

acercas del total del dinero que han recogido para su campaña política durante el segundo cuarto de 1999.

El respaldo financiero que recibe determinado aspirante a alcanzar la candidatura para ocupar la Casa Blanca, generalmente es en este país índice de su popularidad y fortaleza, y refuerza la posición de lograr el triunfo en la contienda partidista.

En el campo demócrata, el único que ha desafiado la candidatura de Gore, Bill Bradley, ha recaudado 10,5 millones de dólares durante los primeros seis meses de 1999, de acuerdo con un portavoz de su grupo de campaña.

George Bush, quien esta semana ha visitado el Estado de California para captar el voto hispano, cuenta con más apoyo para la designación que los restantes diez aspirantes republicanos, según los últimos sondeos.

Sus asesores de campaña consideran que éste ha sobrepasado la marca impuesta por aspirantes a la candidatura presidencial en el pasado como el ex senador Robert Dole, quien en los primeros seis meses de 1995 recibió contribuciones electorales por 13,4 millones de dólares.

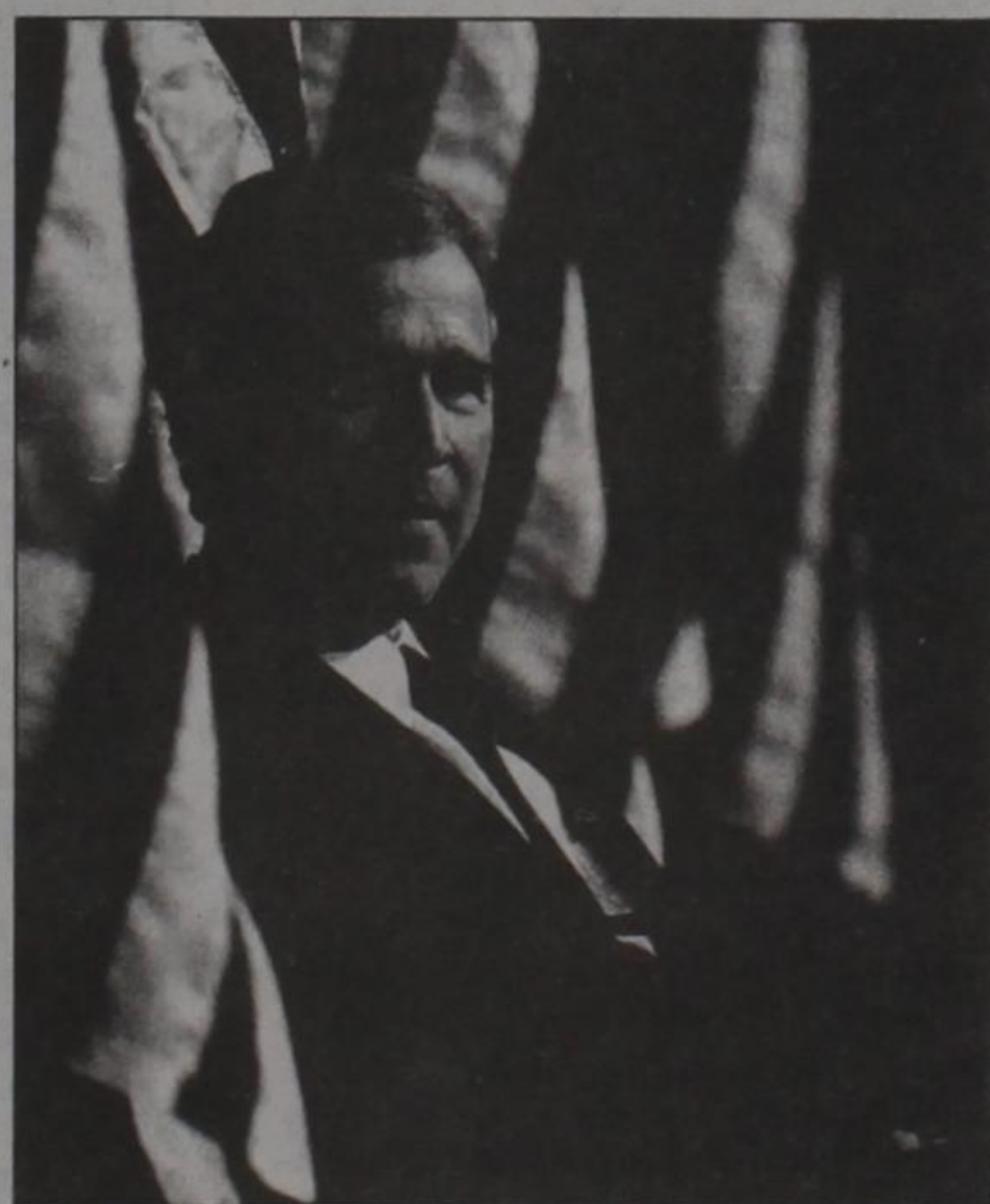
Las arcas de la campaña de Bush continúa recolectando más dinero, de acuerdo a los últimos informes de sus colaboradores cercanos.

Para los demócratas, esto no es nada nuevo, ya que, según afirman, los republicanos siempre han tenido más dinero que ellos.

Un portavoz de Gore manifestó que todo marcha bien en los planes de éste, y que se tiene la certeza de que se logrará recaudar todos los fondos necesarios.

Otro de los aspirantes republicanos, Dan Quayle, ex vicepresidente durante el Gobierno de Bush (1989-1993), ha recibido en los primeros seis meses de 1999 alrededor de 3,1 millones de dólares.

En las elecciones de noviembre del 2000, Bush supera al principal aspirante demócrata, Albert Gore, en la recaudación de dinero para su campaña política, según



Se espera que todos los aspirantes a la candidatura presidencial, republicanos y demócratas, informen hoy, miércoles, sobre el total de fondos recaudados para su actividad proselitista hasta la fecha, último día del segundo cuarto del período federal de recogida de contribuciones económicas electorales.

En lo que va de 1999, George Bush, hijo del ex presidente de EEUU del mismo nombre, ha conseguido 20 millones de dólares, mientras que el principal contendiente demócrata, el actual vice-

partido. Elizabeth Dole, la aspirante presidencial que le sigue con grandes posibilidades, ha recaudado hasta hoy alrededor de 2,7 millones de dólares, mientras que otro de los favoritos, el senador John McCain, de Arizona, alcanzó 6,1 millones de dólares.

Todos los aspirantes a la candidatura presidencial estadounidense deberán cumplir con el requisito de informar a la Comisión Federal de Elecciones, por escrito y antes del 15 de julio,

News Briefs

Bush Begins California Campaign Looking for Hispanic Votes

By Angel Guerrero

San Diego, - Texas Gov. George Bush, a favorite Republican hopeful for his party's nomination for president in the year 2000 election, on Tuesday began campaigning in California to capture the Hispanic vote.

"I'm here to gather votes from Californians, especially Hispanics," Bush said during a breakfast attended by 400 followers in La Jolla, California.

Bush said that, as president, he will work to improve education for all people in the United States, no matter what ethnic group they belong to.

The Republican presidential hopeful hopes to raise 4.2 million dollars in contributions for his campaign.

According to a Los Angeles Times opinion poll, if elections were held this month, around 50 percent of the state's vote would go to Bush and 46 percent to Democratic hopeful Al Gore.

However, according to Los Angeles's Spanish-language newspaper, La Opinion, only 37 percent of the state's Hispanic voters favor Bush while 54 percent prefer Al Gore.

These figures indicate a rise in the Democratic vote among Hispanics, which is usually 18 percent in the state.

After breakfast with his supporters Tuesday, Bush visited an annual fair in the city of Del Mar, north of San Diego County, before visiting Orange and Los Angeles Counties.

The Republican Party in San Diego said that Bush would also visit Fresno, Sacramento and San Francisco, before going on to Texas.

Bush seems to value the Hispanic vote more than other Republican candidates. Last year, a 49-percent vote from his own state's Hispanic population won him his reelection as governor.

Chicago Latinos and Blacks Join Against Police Brutality

By Alberto Aguelo

Chicago, - Chicago's Latinos have joined the city's African-American community to protest police brutality against minorities and demand an investigation of recent incidents involving both groups.

Members of the black community began demonstrating outside Chicago's City Hall almost two weeks ago after two African-Americans were killed by police.

According to Human Rights Watch statistics, the City of Chicago has the highest number of police brutality incidents in the United States.

Some 3,000 such incidents were reported per year in 1996 and 1997, numbers equal to those reported in New York City, a city three times the size of Chicago.

Over the past several weeks, thousands of people have demonstrated in Chicago and Washington, asking legislators to intervene.

In Chicago, LaTanya Haggerty was gunned down by police as part of a routine traffic inspection June 4. According to the police report, Haggerty offered resistance and was carrying a shiny object that police mistook for a weapon.

The weapon turned out to be a cellular phone.

Haggerty died a few hours later.

That same weekend, another African-American, Robert Anthony Russ, died after being shot twice by a police officer who said the shooting had been accidental.

Meanwhile, the media has recently reported similar abuses of Latinos by police.

The Chicago Tribune, for example, reported more than 100 Hispanics from a Chicago church have denounced a gang shooting incident at a Puerto Rican festival, to which the police arrived late.

Univision-affiliate Channel 66 reported Monday that the family of a Cuban-born inmate, Juan Oviedo Torres, are challenging a police report that Oviedo hung himself with his own shirt.

One week ago, the police shot Agenor Roman, who suffers from cerebral palsy. Although the police alleges Roman fired a weapon, his family insists that he could not have done so, as his illness hinders movement in his arms.

On Tuesday, several civic organizations charged that these are not isolated incidents, but show a general pattern of police brutality in Chicago.

They also demanded the creation of an independent council to review complaints, discipline agents and recommend criminal charges. In addition, the organizations want the council to report cases of police brutality and the names of police officers involved.

Officials Fear Rise of Illegal Immigrant Deaths Along the Border

By Maria Leon

Tucson, Arizona, - After confirming the deaths of four illegal aliens in the desert so far this month, officials from the U.S. Border Patrol in Arizona fear that 1999 will surpass 1998's number of illegal immigrants who died as a result of the intense desert heat.

In 1998, 12 people died due to the heat while they were trying to illegally cross the border into the United States, Border Patrol officials said.

The four illegal immigrants, coming from Mexico, died of dehydration, according to Rob Daniels, a spokesman for the Border Patrol in Tucson.

The latest case occurred on June 17, when a Border Patrol agent was combing the area southeast of the Tohono Oodham Reservation and found the corpse of an unidentified man.

Daniels said that the victim was a man between the ages of 25-30 and was traveling with four people who were reported as missing the day before.

On the same day, another illegal immigrant was found sitting next to a tree in terrible shape due to the sun.

Federal agents administered first aid to him and the man was then transported in an ambulance to a hospital in Ajo, where he eventually died.

"The only available information about this person was that he was a 25-year-old Mexican citizen," Daniels said.

The other two deaths were discovered at the beginning of the month, when a police helicopter spotted the lifeless body of an illegal immigrant, some 15 miles southwest of the town of Sells.

Just a few miles away from the body they found 11 other Mexican citizens who were also suffering from dehydration, Daniels added.

In another case, Jose Ramon Gonzalez, 51, from the Mexican state of Zacatecas died of a heart attack brought on by the intense heat.

Hours later seven illegal immigrants who were detained, said that they had left one person behind due to the fact that he was not feeling well.

Daniels said that the "deaths are tragic" and that he fears that the number of deaths will increase, as temperatures will continue to rise this summer.

Desert regions can reach temperatures of 108 degrees Fahrenheit in the shade.

The Mexican Consul in Nogales, Roberto Rodriguez, said that, faced with this situation, the government of Mexican President Ernesto Zedillo will reiterate its warning, in public service announcements, of the dangers of illegally crossing the border.

"We know that we cannot force them to stay, but we hope that they will take our warning about the dangers of crossing the desert seriously," Rodriguez said.

El Editor's - July 23-25
Menudazo 99

Subscribe Today to El Editor
Call - 806-763-3841

News Briefs

From Page 1

INS Tactics Criticized, Fail to Reduce Illegal Immigration

By Maria Peña

Washington, - A new tactic by the U.S. Immigration and Naturalization Service (INS) of focusing on employers in its struggle against illegal immigration has inspired criticisms and complaints that the measure has not reduced the influx of illegal immigrants to the country.

Since the beginning of the year, the INS has abandoned the notorious raids of the past which, according to immigrants' rights groups like the American Civil Liberties Union (ACLU), are an abuse of individual rights, violate the Fourth Amendment to the Constitution and cause unnecessary interruptions in factories.

Instead of deporting the illegal immigrant workers, the INS has left it up to their employers to fire them from their positions and to hire legally documented workers in their place.

"It is a more effective system than the raids," Daniel Kane, an INS spokesman in Washington, told EFE.

"The government does not have to spend money on housing, feeding or detaining the illegal immigrants," Kane added.

The cost of arresting and transferring the illegal immigrants to a detention center can be between 50 and 130 dollars per person, per day, depending upon the city, Kane said.

But the ACLU has said in the past that the raids have discriminated against individuals - mainly Hispanics - on the basis of their national origin, physical appearance or their accent.

Currently, some 2,406 companies throughout the country - including poultry processing plants, meatpacking plants, clothing factories, and the agriculture and hotel industries - voluntarily participate in the INS's "basic pilot program" to verify the workers' documents at the time of employment.

Under the IRCA migratory reform law of 1996, INS authorities have chosen to review the legal documents of every employee, as stipulated by the INS's I-9 form.

On the I-9 form, all employees must show proof of their name, date of birth, home address, Social Security number and documents that verify their immigration status - permanent residency or citizenship - in the United States.

The list of 30 documents accepted by the INS includes a passport, driver license and voter's registration card.

In its effort to promote voluntary repatriation of the illegal immigrants - whose numbers have reached 5.5 million, according to official statistics - the INS has abandoned the use of helicopters and heavily armed agents, and gives the employers a time frame of three to 10 days to hire legally documented employees.

Employers that hire illegal immigrants can face fines up to 3,000 dollars.

Everyone Wanted More Selma Hayek at Movie Premiere

By Rocio Ayuso

Los Angeles, - With the first reviews of the summer premier of "Wild, Wild West" appearing, the attraction generated by Selma Hayek's heat on the big screen appears uncontrollable, with viewers clamoring for more of the Mexican starlet.

The massive multi-million dollar production, based on the 1960's television series, is being released on July 4, - dubbed "Will Smith weekend" because of the success of his movies when released on the holiday weekend.

However, critics in the news media and on the internet have said the new Mexican screen goddess - who is about to turn 30 - should have had more screen time in her role as Rita Escobar - the film's heroine.

It is not unusual to hear these types of comments at all levels especially because Hayek's stellar figure has already been seen in films such as "Desperado" and "From Dusk Till Dawn," two films that launched her career.

Hayek, a Catholic and a defender of the use of condoms, has appeared in some of the most sexually charged scenes in American popular cinema this decade - one with Antonio Banderas and in another with a python.

Hayek, born in Coatzacoalcos, Mexico, packed her bags and left for Hollywood after achieving fame in Mexico as a television drama queen.

Now, she has succeeded in forcing Hollywood to see her for more than her sexuality.

Hayek owns Ventanarosa productions, and is behind projects that include a film adaptation of the Gabriel Garcia Marquez novel "No One Writes to the Colonel," as well as a film on the life of Mexican artist Frida Kahlo.

According to Smith, who met Hayek during the 1996 MTV Movie Awards, it was Hayek's passionate energy that made her attractive for the role of his romantic interest in "Wild, Wild West."

"Wild, Wild West" director Barry Sonnenfeld was the only agnostic in the Hayek cult, forcing Hayek through several screen tests before offering her the role of the damsel in distress.

"He (Sonnenfeld) hired me because everyone wanted me except for him. In his opinion, I did not speak fast enough for a comedy," Hayek said, confessing that she continues to perfect her English without abandoning her mother tongue, Spanish.

U. S. Completes Landmine Disarming at Guantanamo

Miami, - U.S. Marines finished digging up and disarming U.S. minefields inside the Naval Base at Guantanamo Bay, Cuba, The Miami Herald reported Tuesday.

U.S. authorities, however, hesitate to say they are finished for fear of sparking a wave of Cubans defecting to the base, on the eastern end of the island.

Cuban army landmines are still buried on the other side of the the barbed wire fence that separates the base from Cuban territory.

A U.S. official speaking on condition of anonymity told the Miami daily that the operation to disarm the devices, which were planted in 1961 as a security measure, was completed.

U.S. President Bill Clinton ordered the landmines' removal in 1997, lanted in 1961 as a ser refusing to sign an international treaty banning the use of anti-personnel and anti-tank mines.

Since then, Marines have disarmed some 55,000 devices.

The Miami Herald reported that trained dogs and a blast-proof tractor were being used make sure that no mines remained.

"We have pulled them all up, but we do not know that for sure," said Army Col. Vincent Ogilvie, spokesman for the Pentagon's Miami-based Southern Command.

GRADUATE DE HIGH SCHOOL A HIGH-TECH.



Mírate en el espejo. Verás a una persona joven que probablemente reúne los requisitos para capacitarse en alta tecnología en el Ejército de los Estados Unidos.

Comunicaciones por satélite... aviónica... sistemas digitales...

computadoras... rayos láser... fibra óptica...

El Ejército te permite escoger de entre más de 50 oficios especializados que están a la vanguardia de la tecnología de hoy. Cualquiera te dará a ti la ventaja de un futuro exitoso.

Visita al Reclutador del Ejército de tu localidad y pregunta acerca de la capacitación en alta tecnología como parte de tu futuro en el moderno Ejército de hoy.

ARMY. SÉ TODO LO QUE PUEDES SER.®

www.goarmy.com
1-888-558-2769

Lo Mejor
En Comida

Mexicana

**MONTELONGO'S
RESTAURANT**

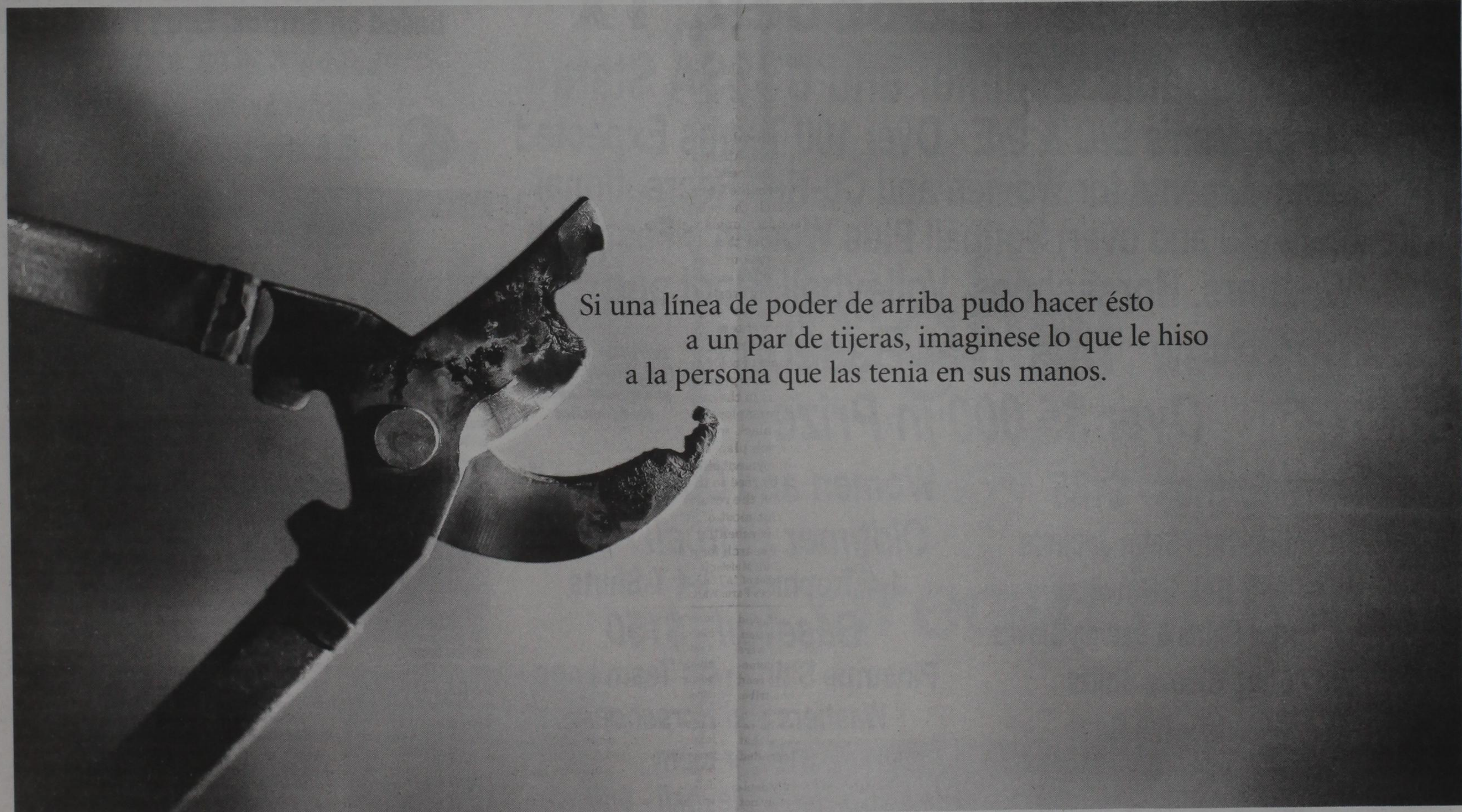
3021 Clovis Rd - 762-3068

El Editor
Not Just About Music,
Chismes and Community
Announcements

**El Editor - The
Best In REAL News**

Letters To
Editor
Always
Welcome!

MENUDAZO - Lubbock, Tx, USA
COMING SOON 7-24 thru 25-99
LOOK FOR DETAILS!



Si una línea de poder de arriba pudo hacer ésto a un par de tijeras, imagínese lo que le hizo a la persona que las tenía en sus manos.

Sparky dice: "Por favor tenga cuidado con electricidad." Porque un simple trabajo como podar un árbol puede volverse extremadamente peligroso cuando líneas eléctricas de poder estan presentes. Mantenga todas escaleras,

tijeras de podar, tubería y otros objetos más de 10 pies de distancia de líneas de poder de arriba. Recuerde, es la ley. Quédese lejos. Quédese vivo. Para más consejos de seguridad, llámenos al 1-800-622-7726.

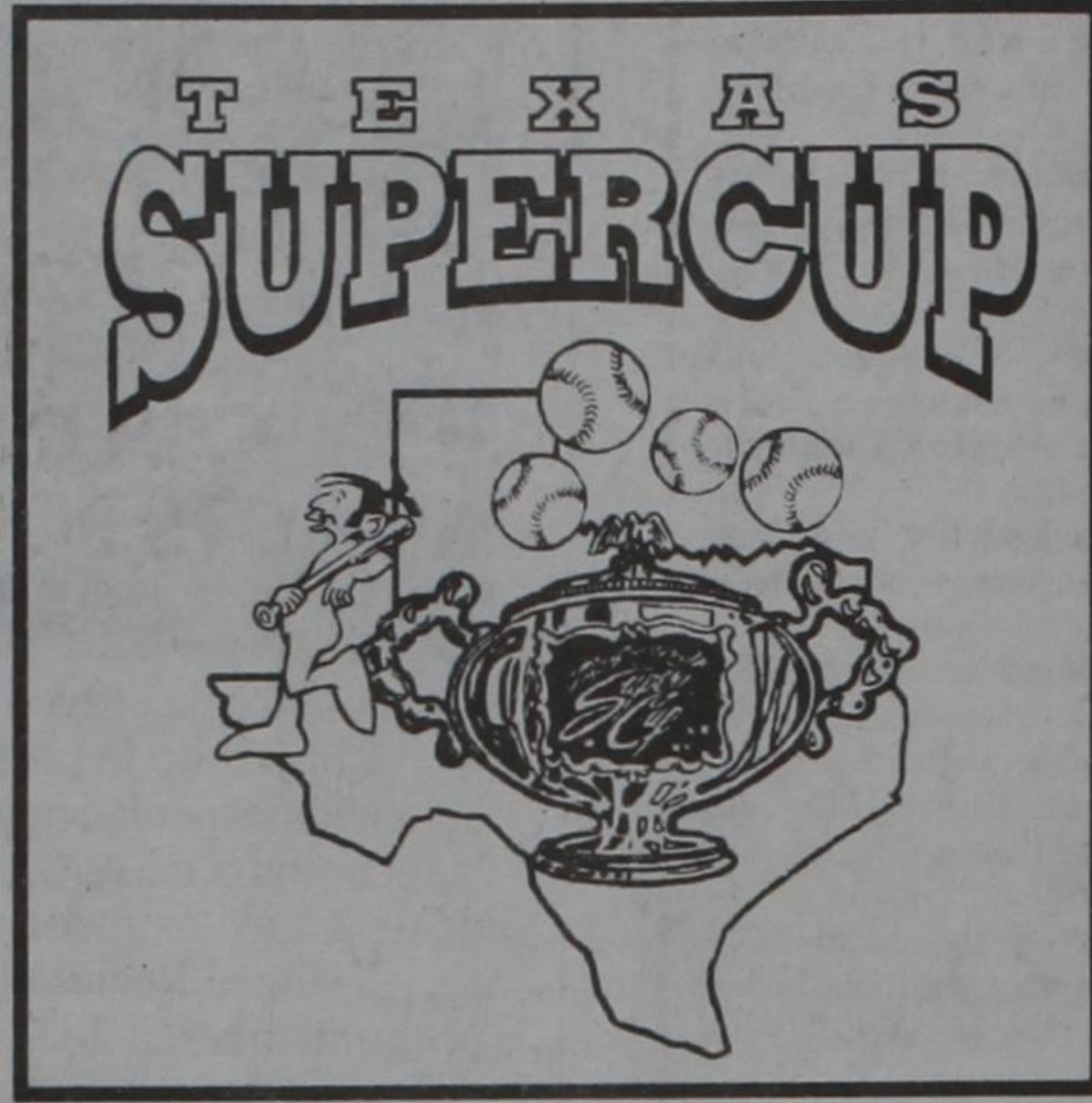


**SOUTHWESTERN
PUBLIC SERVICE COMPANY™**

Texas SuperCup Aims to Attract 100 Teams

Although the excitement and atmosphere that teams enjoy at a World Softball Tournament can not be duplicated, West Texas and Eastern New Mexico teams will have the opportunity to experience some of the excitement as they travel to Lubbock to participate in the Texas SuperCup Softball tournament to be held July 23, 24 and 25.

The SuperCup event will join this year with the Menudazo Music and Family Festival to provide not only the softball tournament for men, 18 and under boys, women and co-rec teams but will also include baseball, volleyball, horseshoes and washer tournament. For the first time this year a pool double elimination singles tournament



has also been scheduled with some 200 players playing under a big tent between the softball diamonds. Bidal Aguero, tournament director for the Texas SuperCup

said that he expects the Festival to be a great success.

"We have been working for this for 15 years. Last year we hosted 60 teams now with this honor we hope to double this figure. Of course we are concentrating on getting as many teams as possible for West Texas and New Mexico but we on on the Net and can expect teams from all over the United States." Deadline for those wanting to enter is July 19th.

The SuperCup will be open to all men teams in 2 divisions C and D/E vying for the Texas SuperCup and many other individual prizes. The top prize with the SuperCup will include satin jackets for the team plus a new bat for the MVP and a new glove for the golden glove awards. Prizes will be given up to 9th

place in each division. All men's Hispanic teams entering will also qualify for the World Hispanic Tournament to be held this year in Phoenix, Arizona. Team and individual prizes will also be awarded in all other tournaments.

Aguero said that he has gotten commitments for the Lubbock Parks and Recreation, the Lubbock Sports Authority, to help make the Texas SuperCup/Menudazo Festival as much a success as possible.

Eastern New Mexico Still Hosting Some of Best Tournaments in N.M. & West Texas

"The best thing about playing softball in New Mexico is that you don't have to worry too much about the weather causing cancellations." This is what one West Texas resident said in describing his opinion about New Mexico. Many others asked expressed the fact that the caliber of teams plus the quality of tournaments was a very important factor.

Certainly this year is no exception as major tournaments include the Custom Classic to be held June 25&26 in Clovis, the Coors GrandSlam to be held in Hobbs on July 3 & 4 and the Last Chance Qualifier to be held on July 18-20 in the cool pines of Ruidoso. State tournaments to be held in Eastern New Mexico include the Church Men & Women on July 16-17 and the Men's Class B and C in Clovis on August 7-8. For more information on New Mexico tournament call Kevin Naegele at (505) 392-8259 or log on to www.nmussa.com

Menudazo 19 featuring the 99 TEXAS Softball SuperCup

July 23-25 - Lubbock, TX
 World Hispanic Qualifier and USSSA State Qualifier for Men's B/C & D/E - Over 100 Teams Expected
 Also Tournaments for Women and Co-Rec Recreational Oldtimers (40 and over) Softball Plus Women's Fastpitch Washers, Horseshoes, Volleyball, Pool and

Entry Due July 20
 Cash, Money Orders
 or Company Checks
 No Exceptions

**New This Year Baseball
 Over \$5,000 in Prizes**

Entry Due July 20
 Cash, Money Orders
 or Company Checks
 No Exceptions

- Men's Entries - \$135
 - 1-5 Trophies - 1st - Satin Jackets
 - MVP - TPS Bat, GG Award
 - 2nd Henly button Shirts & Batting Gloves
 - 3rd - Long Sleeve Shirts
 - 4 - 5 T-Shirts - 6-9 Caps
- Prizes Based on 20 Entries Per Division

- Women and Co-Rec and Oldtimer Softball - \$110
- 1-4 Trophies -- 1-4 T-Shirts
- Baseball - \$150**
- Pinstripe Shirts with Team Logo
- Washers and Horseshoes \$15 per team
- Co-Rec Volleyball - \$80
- 1-3 Trophies and T-Shirts

Menudazo Music Festival
 Free to All Music by leading Chicano Bands
 Food and Beverage Booths
 Menuido cooking Contest and More for the Entire Family

Don't forget about the 8-Ball Tournament

**Call Today to Enter
 806-763-3841 or
 elellub@aol.com.**

4TH OF JULY
 FESTIVAL DE SOFTBALL
 MIDLAND, TEXAS
 OVER \$3000 IN PRIZES TO BE GIVEN AWAY

2nd Annual International 4th of July Bash

Men & Women
Softball Tournament
 Class C & D USSSA Rules

WHEN & WHERE:
 July 3-4, 1999
 Bill Williams Complex • Midland, TX
 (Texas' Premier Softball Complex)

ENTRY FEE & ENTRY DEADLINE:
 *\$25.00 per team • \$50.00 deposit
 Make payable to MHCC in the form of a money order or cashier's check.
 Entry fee or deposit must be received by
 Wednesday, June 30, 1999.
 Mail or drop off at 1410 N. Lamesa Rd.,
 Midland, TX 79701.

SOFTBALLS:
 Balls must be purchased at the Bill Williams Complex - .47 Cor Balls.

NEED MORE INFORMATION?
 Contact the Midland Hispanic Chamber of Commerce at
CALL 915-682-2960

Menudazo 19 featuring the 99 TEXAS 8 Ball Tourney

**Outdoors at McKenzie Park
 July 24 & 25th, 1999**

**Double Elimination • Individual Play
 Limited to First 200 Entries**

**Cash, Trophies and Individual Prizes
 based on Entries. Entry Fee: \$15.00
 before 7-20-99, \$20 after**

**Register by July 23, 1999 at
 El Editor 1502 Ave. M or**

HOTEL LISTINGS

- | | | |
|--|--|--|
| <p>Ashmore Inn & Suites
 4019 South Loop 289 • 79423
 806/785-0060 • 800/785-0061
 Fax 806/785-6001</p> <p>Barcelona Court
 5215 South Loop 289 • 79424
 806/794-5353 • 800/222-1122
 Fax 806/798-9398</p> <p>Best Western Lubbock Regency
 6624 Interstate 27 • 79404
 806/745-2208 • 800/588-5677
 Fax 806/745-1265</p> <p>Carriage House
 910 Slaton Highway • 79404
 806/745-4500
 Fax 806/745-4599</p> <p>Circus Inn
 150 Slaton Road • 79404
 806/745-2515
 Fax 806/745-2249</p> <p>Comfort Suites
 5113 South Loop 289 • 79424
 806/798-0002 • 800/4-CHOICE
 Fax 806/798-0035</p> <p>Coronado Inn
 501 North Interstate 27 • 79403
 806/763-6441</p> <p>Country Inn
 4105 19th Street • 79410
 806/795-5271
 Fax 806/795-5271</p> <p>Courtyard by Marriott
 4011 South Loop 289 • 79423
 806/795-1633 • 800/321-2211
 Fax 806/795-1633</p> <p>Days Inn South
 6025 Avenue A • 79404
 806/745-5111 • 800/DAYS INN</p> <p>Townhouse Inn
 4401 Avenue Q • 79412
 806/747-1677
 Fax 806/749-0824</p> <p>Travelers Inn
 714 Avenue Q • 79401
 806/765-8847</p> | <p>Days Inn University
 2401 14th Street • 79415
 806/747-7111 • 800/DAYS INN</p> <p>Econo Lodge
 310 Avenue Q • 79401
 806/765-6307
 Fax 806/763-3619</p> <p>El Tejas Motel
 1000 North Avenue Q • 79403
 806/763-9343
 Fax 806/762-5853</p> <p>Fairfield Inn
 4007 South Loop 289 • 79423
 806/795-1288 • 800/228-2800
 Fax 806/795-1288</p> <p>Four Points by ITT Sheraton
 505 Ave. Q • 79401
 806/747-0171 • 800/325-3535
 Fax 806/747-9243</p> <p>Guest House Inn
 3815 21st Street • 79410
 806/791-0433 • 800/284-1838
 Fax 806/791-0433</p> <p>Hampton Inn
 4003 South Loop 289 • 79423
 806/795-1080 • 800/HAMPTON
 Fax 806/795-1376</p> <p>Hardborne Suites
 2515 19th St • 79410
 806/765-8900 • 800/527-1133
 Fax 806/762-2355</p> <p>Holiday Inn Hotel & Tower Lubbock Civic Center
 801 Avenue Q • 79401
 806/763-1200 • 800/HOLIDAY
 Fax 806/763-2656</p> <p>Holiday Inn Park Plaza
 3201 South Loop 289 • 79423
 806/797-3241 • 800/HOLIDAY
 Fax 806/793-1203</p> <p>Villa Inn
 5401 Avenue Q • 79412
 806/747-3525 • 800/448-0073
 Fax 806/747-3525</p> | <p>Howard Johnson Motel
 -801 Avenue Q • 79412
 806/763-2861 • 800/524-1788
 Fax 806/747-4265</p> <p>Inn of the South Plains
 310 Avenue Q • 79415
 806/763-2861 • 800/524-1788
 Fax 806/747-1020</p> <p>Koko Inn
 5201 Avenue Q • 79412
 806/747-2591 • 800/782-3254
 Fax 806/747-2591</p> <p>La Quinta Civic Center
 501 Avenue Q • 79401
 806/763-9441 • 800/531-5900
 Fax 806/747-9325</p> <p>La Quinta West
 1115 Brownfield Highway • 79407
 806/792-0065 • 800/531-5900
 Fax 806/792-0178</p> <p>Lubbock Inn
 3901 19th • 79410
 806/792-5181 • 800/545-8226
 Fax 806/792-1319</p> <p>Motel 6
 909 68th Street • 79412
 806/745-5541 • 800/466-8356
 Fax 806/748-0889</p> <p>Residence Inn
 2551 South Loop 289 • 79423
 806/745-1963 • 800/331-3131
 Fax 806/748-1183</p> <p>Stadium Motel
 405 University • 79401
 806/763-5779</p> <p>Super 8 Motel Civic Center
 501 Avenue Q • 79401
 806/762-8725 • 800/800-8000
 Fax 806/762-8726</p> <p>Super 8 Motel I-27
 5410 Interstate 27 • 79412
 806/762-8400 • 800/800-8000
 Fax 806/762-8400</p> <p>Texas Motor Inn
 2121 Amarillo Highway • 79403
 806/744-0444</p> |
|--|--|--|

Noticias Breves

Exito Latinas Depende Alianza Con Otros Grupos, Dice Echaveste

Chicago, 28 jun (EFE).- La confianza personal y la alianza con otros grupos sociales son las claves del éxito para las latinas que quieren incursionar en la política, afirmó la subjefta de gabinete de la Casa Blanca, María Echaveste.

"Debido a que ningún grupo étnico será la mayoría en el próximo milenio, se deben unir las fuerzas porque una minoría por sí sola no tendrá poder ni el voto", puntualizó Echaveste en la conferencia "Elección Latina" que concluyó el sábado en Chicago.

Este encuentro -organizado por la Asociación Nacional de Abogados Hispánicos (HNBA) y la Asociación Nacional de Latinos Electos (NALEO)-, tuvo como objetivo preparar a latinas que aspiran a puestos públicos a fin de incrementar su participación en los gobiernos locales, estatales o federales.

Echaveste resaltó que las mujeres comparten similares intereses "sin tomar en cuenta la clase social ni el lugar de procedencia", y que por esa razón es necesario establecer coaliciones.

"La realidad es que para tener éxito hay que tener confianza. A veces es duro porque te sientes intimidada. Cuando llegué a la Casa Blanca, sentía temor, pero aprendí a tener confianza", manifestó la subjefta de gabinete.

Desde su puesto como asesora del presidente Clinton, Echaveste dirige iniciativas políticas, desarrolla estrategias legislativas y de comunicación para la Casa Blanca y coordina la selección de nominaciones para la administración.

En esta conferencia, varias docenas de mujeres participaron en talleres sobre organización de campañas políticas, recaudación de fondos, desarrollo de un mensaje político atractivo, relación con la prensa y apoyo comunitario.

"Las latinas no están bien informadas sobre varios temas. Esta reunión ha sido una oportunidad increíble para muchas mujeres y personalmente la he disfrutado mucho", dijo a EFE Serena Cruz, comisionada del distrito 2 del Condado de Multnomah, Oregon, la primera hispana elegida a ese puesto.

"Mis funciones como parte de una minoría me permiten proponer asuntos que nunca antes habían sido puestos en la mesa de negociaciones", aseveró.

María Hernández, abogada de Nueva Jersey, dijo por su parte que a pesar de que no aspira a ningún cargo público, a ella le gustaría ayudar a incrementar la participación de las latinas en la política.

"El mayor obstáculo para las latinas es la falta de preparación e información. Tenemos la voluntad pero no sabemos cómo emplearla correctamente", enfatizó.

"Nuestro momento ha llegado y el que piense lo contrario se va a llevar una gran sorpresa", añadió.

Los organizadores de "Elección Latina" mostraron su satisfacción por el evento y dijeron que considerarán convertirlo en un encuentro anual.

"Las participantes no sólo han aprendido cosas nuevas en este encuentro, sino también han hecho muy buenos contactos. Espero que podamos canalizar este entusiasmo en algo positivo al volver a nuestras ciudades", afirmó Grissel Camacho, vicepresidenta de Programas y Comités, del HNBA.

Autoridades Continúan Busqueda De "Fugitivo Del Ferrocarril"

Fort Collins (Colorado). - Desde que las autoridades del FBI incluyeron al mexicano Rafael Reséndez Ramírez en su lista de los diez asesinos más buscados, se han recibido más de 1.250 llamadas de sus supuestas apariciones, algunas en Fort Collins (Colorado).

Sobre estas llamadas, la policía de Fort Collins, al norte del estado, informó que aún es prematuro determinar si se trata del presunto asesino en serie.

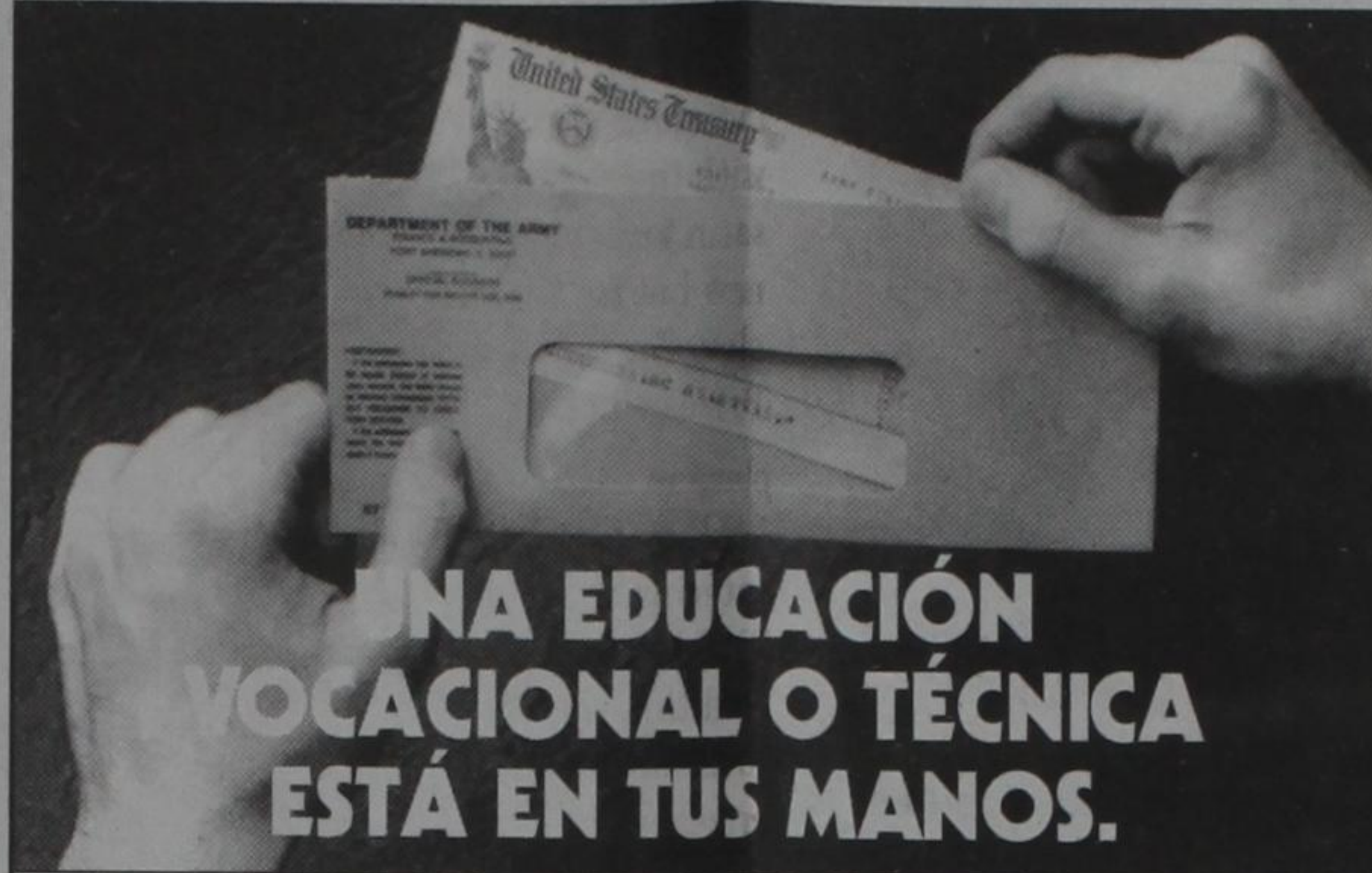
"Hemos comprobado que las dos llamadas que recibimos no tenían nada que ver con Reséndez Ramírez", dijo a EFE Hal Dean, portavoz del Departamento de

Policía de Fort Collins.

"Todo puede ser producto de la expectativa que está despertando este caso en todo el país y puede que la población a veces se deje llevar por la enorme publicidad" sobre este fugitivo, agregó.

Dean señaló que el fugitivo, conocido como el "asesino del ferrocarril" -por su facilidad de viajar en trenes de carga con diferentes disfraces y al menos 30 alias - "fue visto en Buffalo (Wyoming), por lo que no es curioso que éste haya podido llegar hasta Colorado".

Cuatro agentes de la Oficina Federal de Investigaciones (FBI), continúan rastreando esta área y "nosotros estamos también en alerta por cualquier signo de que el fugitivo se encuentra en los alrededores".



Si tu meta es ir a una escuela vocacional o técnica, piensa primero en el Army.

Recibe hasta \$50,000 para tu educación si cumples los requisitos para el *Montgomery GI Bill* más el *Army College Fund*.

Recibe entrenamiento especializado en un oficio. Alta tecnología, mecánica, comunicaciones... Si reúnes los requisitos, tienes una gama de más de 200 especialidades para elegir.

Desarrolla la confianza en ti mismo y disciplina, dos cualidades que te darán una gran ventaja en la vida.

Habla con el reclutador del Army de tu localidad.

ARMY. SÉ TODO LO QUE PUEDES SER.®

www.goarmy.com
1-800-558-2769

EL CURACA BLANCO

LLEGO TRAYENDO EL SECUESTRO DE AMOR EN SOLO UNA NOCHE
Sexo, Amor y Placer Entrelazados de Pasión y Lujuria Bajo la Sombra de un Amante Perfecto.

EL AMARRE QUE ESTA REVOLUCIONANDO A TODO U.S.A.

CONSEJEROS PERUANOS ATAN Y DESATAN Y CON SUS PODERES RETAN A CUALQUIERA ¡RECONCILIACIONES EN HORAS!

1000% EFECTIVO
Si hablo he donó 3 veces más de lo acordado con programas de numeraciones.

¿TODOS LOS DIAS SUFRE, LLORA Y NO COMPRENDE LA RAZON? ¿EL PORQUE DE SU FRACASO? **¡NO SUFRA MÁS!**

DESPIERTE AL PLACER Y LA DICHA DE SER FELIZ
214 • W. 7th St. Los Angeles, CA 90014 DIRECTO DEL AMAZONAS A LOS ANGELES
¡Gente! ¡Cari! ¡Juega según las 74 y 84 de tu vida!

Atendemos las 24 horas 1-213-624-8090

Envía por correo este anuncio con los datos de tu pareja y \$10.00 También se realizará su amarré. Ojo: Llámeme en este momento y empezaremos con su amarré. Todo desde su casa

www.elcuracablanc.com

Did You Know?

El Editor Newspaper

A Reséndez Ramírez, de 39 años y originario de Puebla (México), se le atribuyen un total de ocho asesinatos, cinco en Texas, uno en Kentucky y dos a principios de junio en Illinois. El sospechoso se enfrenta a cargos de asesinato en primer grado y una posible sentencia de pena de muerte en Texas, donde presuntamente cometió el mayor número de homicidios. Los investigadores señalaron que Reséndez Ramírez tiene el tatuaje de una culebra en el brazo izquierdo, se disfraza para cometer sus crímenes y siempre utiliza el mismo método de encadenar a sus víctimas

CITY OF LUBBOCK NOTICE

CITY COUNCIL APPROVED PROJECTS FOR FY 1999-2000 FOR

Community Development Block Grant (CDBG), Home Investment Partnerships Program (HOME), Emergency Shelter Grant (ESG)

On June 10, 1999 the Lubbock City Council held a Public Hearing and voted to recommend to HUD the following projects for FY 1999-2000. Comments on the proposals will be accepted through July 30, 1999. Comments may be sent in writing:

City of Lubbock
Community Development Department
Attn. Todd Steelman
P.O. Box 2000 • Lubbock, TX 79457

COMMUNITY DEVELOPMENT BLOCK GRANT (CDBG)	
Buckners	\$ 68,754
Fine Arts Center	\$ 35,000
Fire Dept. Smoke Detectors	\$ 12,000
Health Dept. Step up to Health	\$ 5,750
Parks Summer Youth	\$ 75,000
Neighborhood Coordinator	\$ 25,000
Court Ordered Visitation Exchange	\$ 25,896
Guadalupe/Parkway Centers Summer Youth	\$ 34,720
Lubbock Area Coalition for Literacy	\$ 5,250
Lubbock Black Chamber	\$ 31,550
LRCADA Girl Power	\$ 6,958
LUNA Achieving the Goal	\$ 20,147
LUNA Enlarging the Circle	\$ 9,675
Parenting Cottage	\$ 24,750
SPARC Dental program	\$ 11,000
South Plains Regional Workforce childcare	\$ 66,000
YWCA Health Initiative	\$ 20,000
North University Facade	\$ 40,766
Barrier Free Living	\$ 200,000
Critical Home Repair	\$ 250,000
Exterior Improvement	\$ 100,000
Replacement Reserve	\$ 16,711
Senior Paint-up	\$ 45,000
Target Area Homeowner Rehab.	\$ 600,000
West Texas Housing Foundation DPCC	\$ 75,000
Sidewalks	\$ 100,000
Lubbock Habitat for Humanity	\$ 50,000
Environmental Inspection	\$ 300,000
Housing Authority of Lubbock demolition	\$ 141,000
K.N. Clapp Lights and Locks	\$ 3,234
SPCAA Child Care Mgmt. Playgrounds	\$ 15,000
Administration	\$ 477,378
Housing Direct Delivery Services	\$ 466,461
Indirect Costs	\$ 95,000
Total Recommended CDBG funding	\$3,453,000
HOME Investment Partnerships Program	
Homeowner Reconstruction	\$ 372,250
Rental Rehabilitation	\$ 50,000
Community Housing Resource Board Operation	\$ 50,000
Community Housing Resource Board Lease pgm	\$ 174,450
West Texas Housing Foundation Housing fund	\$ 100,000
Women's Protective Services Transitional Housing Administration	\$ 300,000
Administration	\$ 116,300
Total Recommended HOME funding	\$1,163,000
Emergency Shelter Grant	
Alcohol Recovery Center Rehab.	\$ 19,750
ASK House for Women Rehab.	\$ 6,500
MHMR Billy Meeks Center Rehab.	\$ 2,000
Salvation Army Essential Services	\$ 20,000
Women's Protective Services Essential Services	\$ 11,900
Alcohol Recovery Center Operations	\$ 5,560
Interfaith Hospitality Ess. Service/Operation	\$ 6,490
Walker Houses Inc. Essential Services	\$ 1,250
Lakeside Services Center Homeless Prevention	\$ 3,900
Salvation Army Homeless Prevention Administration	\$ 30,000
Administration	\$ 5,650
Total Recommended ESG funding	\$ 113,000

On or About August 1, 1999 the City of Lubbock will forward these Projects & 1999-2000 Action Plan to the Housing & Urban Development (HUD) for review.

AVISO DE FINAL DE JUEGO

FORTUNE COOKIE

WIN UP TO \$4,000!

FORTUNE LUCKY NUMBER

YOUR NUMBERS

PRIZE PRIZE PRIZE PRIZE

WIN UP TO 4 TIMES!

Cash Harvest

WIN UP TO \$4,000

ACES WILD

WIN UP TO \$4,000

Tres de los juegos instantáneos de la Lotería de Texas terminarán el 31 de julio de 1999: Fortune Cookie, Cash Harvest y Aces Wild. Podrás seguir reclamando tus premios hasta el 27 de enero de 2000. Gana hasta \$4,000 con Fortune Cookie, hasta \$2,000 con Cash Harvest y hasta \$4,000 con Aces Wild. Podrás reclamar los premios de hasta \$599 con cualquier comerciante donde se venden los boletos de la Lotería de Texas. Los premios de \$600 o más se podrán reclamar en cualquiera de los 24 Centros de Reclamo de la Lotería de Texas o por correo. ¿Tienes preguntas? Sólo llama al Teléfono de Servicio a Clientes al 1-800-37-LOTTO (1-800-375-6886).

Probabilidad de ganar en Fortune Cookie, 1 en 4.98. Probabilidad de ganar en Cash Harvest, 1 en 4.78. Probabilidad de ganar en Aces Wild, 1 en 4.87. Debes tener 18 años o más para poder jugar. ©1999 Texas Lottery

With FHA's new higher loan limits, you can buy your dream home.

How's that for a housewarming gift?

Since 1934 we've helped over 26 million Americans get into new homes. And starting this year, HUD can help you get a home loan for up to \$208,800. Be sure to check with your lender to find out what the FHA-insured loan limits are in your area. We can also help you with any questions you might have. Just call 1-800-HUDS-FHA and ask for our free 100 Questions and Answers brochure. It'll tell you how to get an FHA loan for as little as 3% down. How to choose the right lender. How to prepare yourself for the homebuying process. And much more. In fact, if you're looking for a home, it's all the information you need.

HUD and FHA are on your side.

ONE AMERICA EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

1-800-HUDS-FHA

United Supermarkets

4th of July Super Savings From United!



Country Store Leg Quarters (Approx. 10 lb. Bag)

29¢ lb.



80% Fat Free!



Ground Beef Any Size Pkg.

79¢ lb.



United Premium Quality Hamburger or Hot Dog Buns 8 ct. Pkg.

2 for \$1



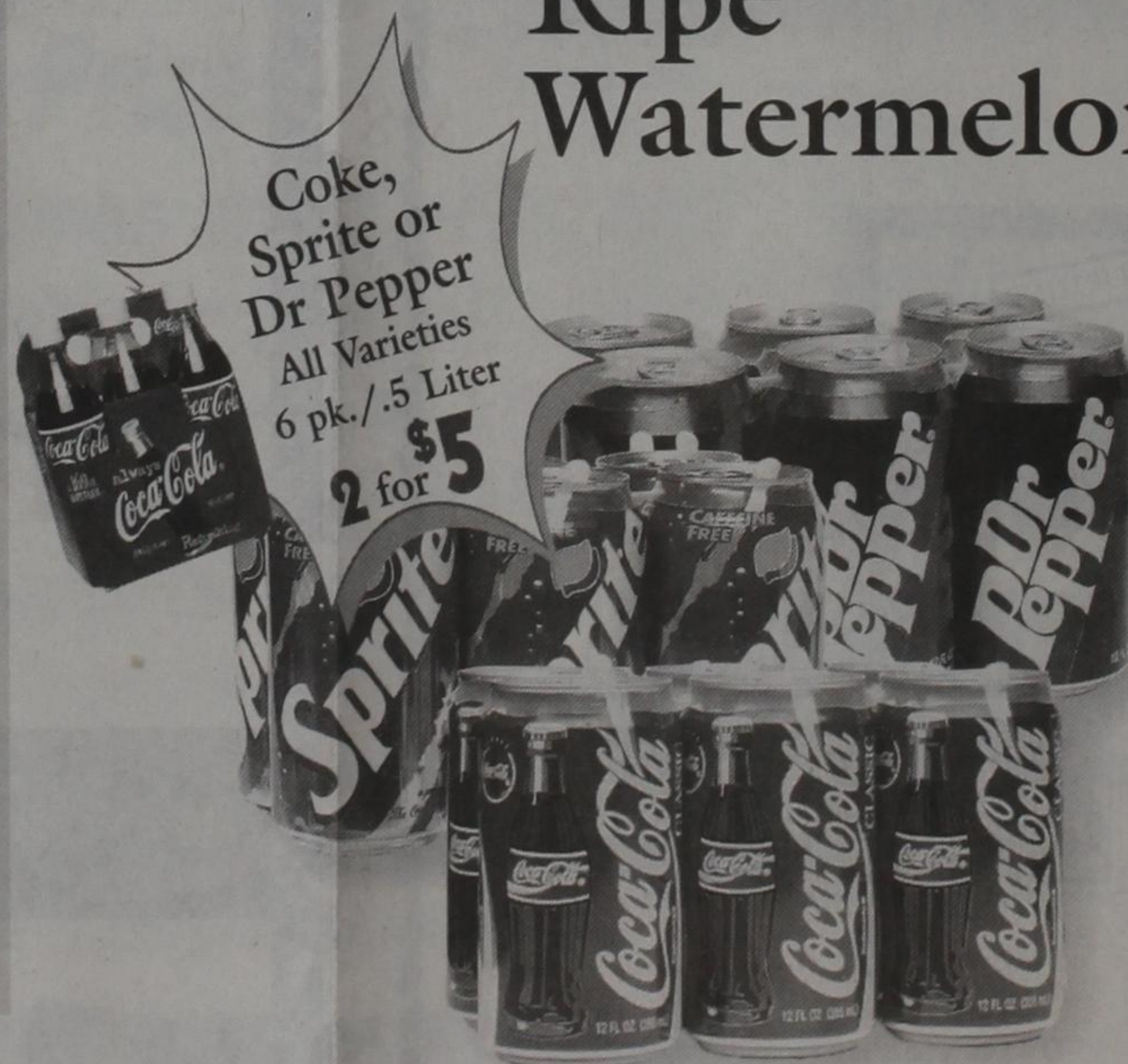
Red Ripe Watermelons

\$1.98



Breyers Ice Cream All Varieties 1/2 Gallon

\$1.98



Coke, Sprite or Dr Pepper All Varieties 6 pk./ .5 Liter

2 for \$5

Coke, Sprite or Dr Pepper All Varieties 6 pk/ 12 oz.

\$1.18



Win Groceries for One Year! Win a trip for two to sunny Cancun!

See store for Details!

SPECIALTY DEPARTMENTS AVAILABLE AT SELECTED LOCATIONS WE ACCEPT ALL MAJOR CARDS

the Personal Touch

We reserve the right to limit quantities.

Prices Effective July 2 - 8, 1999

© 1999 UNITED SUPERMARKETS, INC.